



# **TextGrid easy –**

## **Erfahrungen beim Einsatz von TextGrid im akademischen Unterricht und bei der Vorbereitung der digitalen Version einer Edition von Bellifortis**

**Prof. Dr. Elmar Mittler**

*Uni Göttingen*

**Dr. Oliver Schmid**

*TU Darmstadt*

*Unter Mitarbeit von*

**Mathias Göbel**

*SUB Göttingen*

Entstanden im Rahmen des Seminars  
*Digitale Publikationen und Editionen  
in der Geschichtswissenschaft und  
den Literaturwissenschaften*

Elmar Mittler  
WS 2014/15

<http://www.gutenbergdigital.de>  
Erste Internetversion der Gutenbergbibel

# GUTENBERG DIGITAL

Göttinger Gutenberg-Bibel,  
Musterbuch und Helmaspergersches Notariatsinstrument  
The Göttingen Gutenberg Bible,  
Model Book and Helmasperger's Notary Instrument



**Start**  
[Deutsche Version](#)  
[English Version](#)

[Gutenberg digital  
Homepage](#)  
[SUB Homepage](#)  
[GDZ Homepage](#)

# (Kritische) Edition

## 1 Kritische Edition

- Methode
- Anwendungen
- Geschichte

## 2 Digitale Edition

- Varianten digitaler Editionen
- Neue Funktionen digitaler Editionen
- Das neue Textverständnis digitaler Editionen

# Berner Parzival Edition

[http://www.parzival.unibe.ch/editionen/ed4\\_249/index249.html](http://www.parzival.unibe.ch/editionen/ed4_249/index249.html)

D m n o G I L M O Q R T U V [V] W Z Fr21 Fr26 Fr36 Fr40 Fr51 Fr60 Fr69 Kollation

## Kritischer Text

### Parzival 249.1 - 255.30

249.01 Der valscheite widersaz

249.02 kërte ûf der huofslege kraz.

249.03 sîn scheiden dan daz riuwet mich.

249.04 alrêst nu âventiurt ez sich.

249.05-0. âventiure wie Parzivâl betwanc Orilus sunder twâl und vrouwen Jeschuten hulde gewan.

St. Gallen, Stiftsbibliothek, Cod. 857

Hs. D, S. 73b

D 249.01 DeR valscheite widr sazz.

D 249.02 cherte v̄f der h̄v̄slege chraxz.

D 249.03 sin sceiden dan daz riwet mich.

D 249.04 alrest nv Aventiwertez sich.

D 249.05 do begvnde chrenchen sich ir spor.

D m n o \*G G I L M O Q R T U V W Z  
Fr21 Fr26 Fr36 Fr40 Fr51 Fr60 Fr69

## Variantenapparat: Parzival 249.1 – 255.30

### 249.01

249.01 ... 251.20 fehlen in: Fr26 (Fragmentverlust)

249.01 ... 249.04 fehlen in: Fr36 (Fragmentverlust)

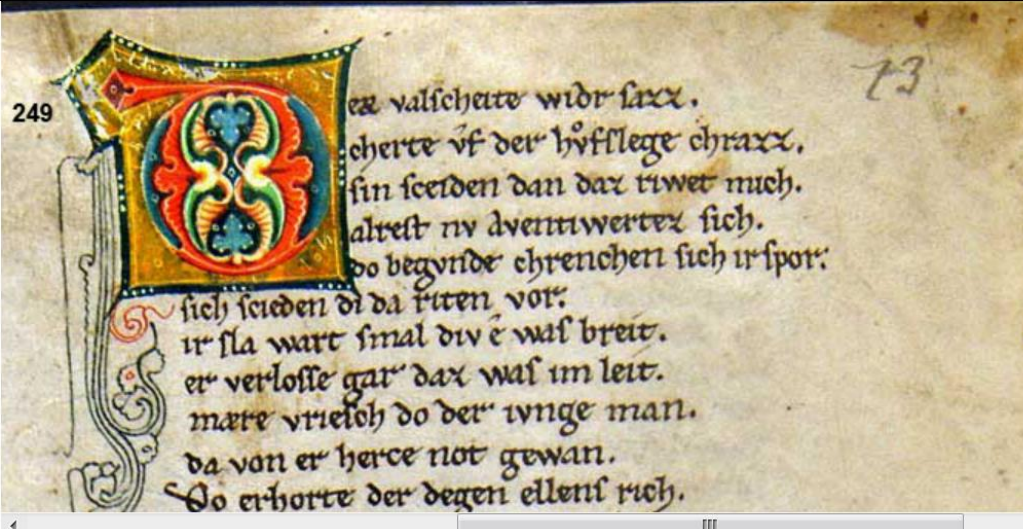
249.01 ... 249.24 fehlen in: Fr40 (Fragmentverlust)

249.01 ... 249.18 fehlen in: Fr51 (Fragmentverlust)

249.01 ... 255.20 fehlen in: Fr60 (Fragmentverlust)

Der] Der (D) U, Der T, dEr W; Sich huop add. \*G (G L M O Q R Z Fr21)

x̄ch h̄ub add. I





Passage wählen:

Seite wählen:

Hirte des Hermas

Kapitel 1

Vers 1

Lage: 93

Blatt: 1

r



Hirte des Hermas, 1:1 - 2:4 Archiv: BL Folio: 341 Schreiber: B2

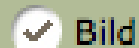
Image

Standardlicht

Seitenlicht



Anzeigeoptionen:



Bild



Übersetzung



Transkription



Physische Beschreibung

Transcription

Versansicht

Seitenansicht



Translation

Русский

Ελληνικά

Deutsch

English



Image

Standardlicht

Seitenlicht



# Zusammenarbeit bei einer digitalen Edition

Deutsche Forschungsgemeinschaft, Stavros Niarchos Stiftung,  
Arts and Humanities Research Council, Leventis Stiftung, Hellenic Stiftung



A Pixelpark Company



3-point concepts



Mariposa Stiftung, American Friends of Saint Catherine's Monastery,  
Costopoulos Stiftung, American Trust for the British Library

## MENU

- Themen
- Kompetenzen
- Laufende Projekte
- Schriftenreihe
- Mitglieder
- Events des IDE
  - Kalender
  - Verbindungen
  - Über uns / About us
  - Referenzen
  - Kontakt

## SEARCH

Search & Hit Enter

71

I | D | E Seite auf Facebook

Like

## ARCHIVES

- September 2012
- August 2012
- July 2012
- June 2012
- March 2012
- February 2012
- January 2012
- December 2011
- November 2011
- October 2011
- September 2011
- August 2011
- July 2011
- June 2011
- May 2011
- April 2011
- March 2011
- February 2011
- January 2011
- December 2010
- November 2010
- October 2010
- September 2010
- August 2010

<http://www.i-d-e.de/>

<http://www.i-d-e.de/aktivitaeten/reviews/kriterien-version-1>

## Kriterienkatalog für die Besprechung digitaler Editionen

September 20, 2012



Digitale wissenschaftliche Editionen werden sich nur durchsetzen, wenn sie im akademischen Diskursraum explizit verhandelt werden. Besprechungen und Rezensionen können dazu beitragen, Editionen in diesem Diskurs zu verorten, eine best practice zu etablieren und die Methodendiskussion voranzutreiben. Das IDE plant, eine Reihe von Besprechungen von Editionen zu publizieren. Als Vorarbeit dazu ist eine Handreichung zur...

[more >](#)

### Birgit Joos: Die Digitale Edition der Matrikelbücher der Akademie der Bildenden Künste München (SIDE 4) online

August 19, 2012



Der vierte Band der Schriftenreihe des Instituts für Dokumentologie und Editorik ist jetzt auch online verfügbar. Er kann entweder direkt im Kölner Schriftenrepositorium oder über die URN

### DH 2012

July 24, 2012

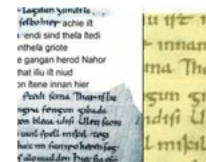


Der Weltkongress der digitalen Geisteswissenschaften fand dieses Jahr vom 16.-20. Juli in Hamburg statt. Das IDE war dabei mit einer ganzen Reihe von Beiträgen seiner Mitglieder vertreten, stellte sich...

[more >](#)

### Autumn School "Digitale Editionen – Methoden und Technologien für Fortgeschrittene" 8. – 12. Oktober 2012

June 1, 2012



Die Kritische Digitale Edition ist ein zentrales Feld des Einsatzes moderner Computertechnologien in den Geisteswissenschaften. In den letzten Jahrzehnten hat sich dazu bereits eine umfassende Methodologie herausgebildet. Die technische...

[more >](#)

## UPCOMING EVENTS

NOV

7 Wed

EVA 2012 Berlin. Elektronische Medien und Kunst, Kultur, Historie – Electronic Media and Visual Arts

NOV

9 Fri

Digitising Royal: New Perspectives on the Royal Manuscript Collection: A Workshop at the British Library

NOV

21 Wed

Interedition Bootcamp #13  
NeDIMAH Expert Meeting on Digital Scholarly Editions

NOV

22 Thu

"Editing Fundamentals: Historical and Literary Paradigms in Source Editing", Ninth Annual Conference of the European Society for Textual Scholarship

## INCOMING

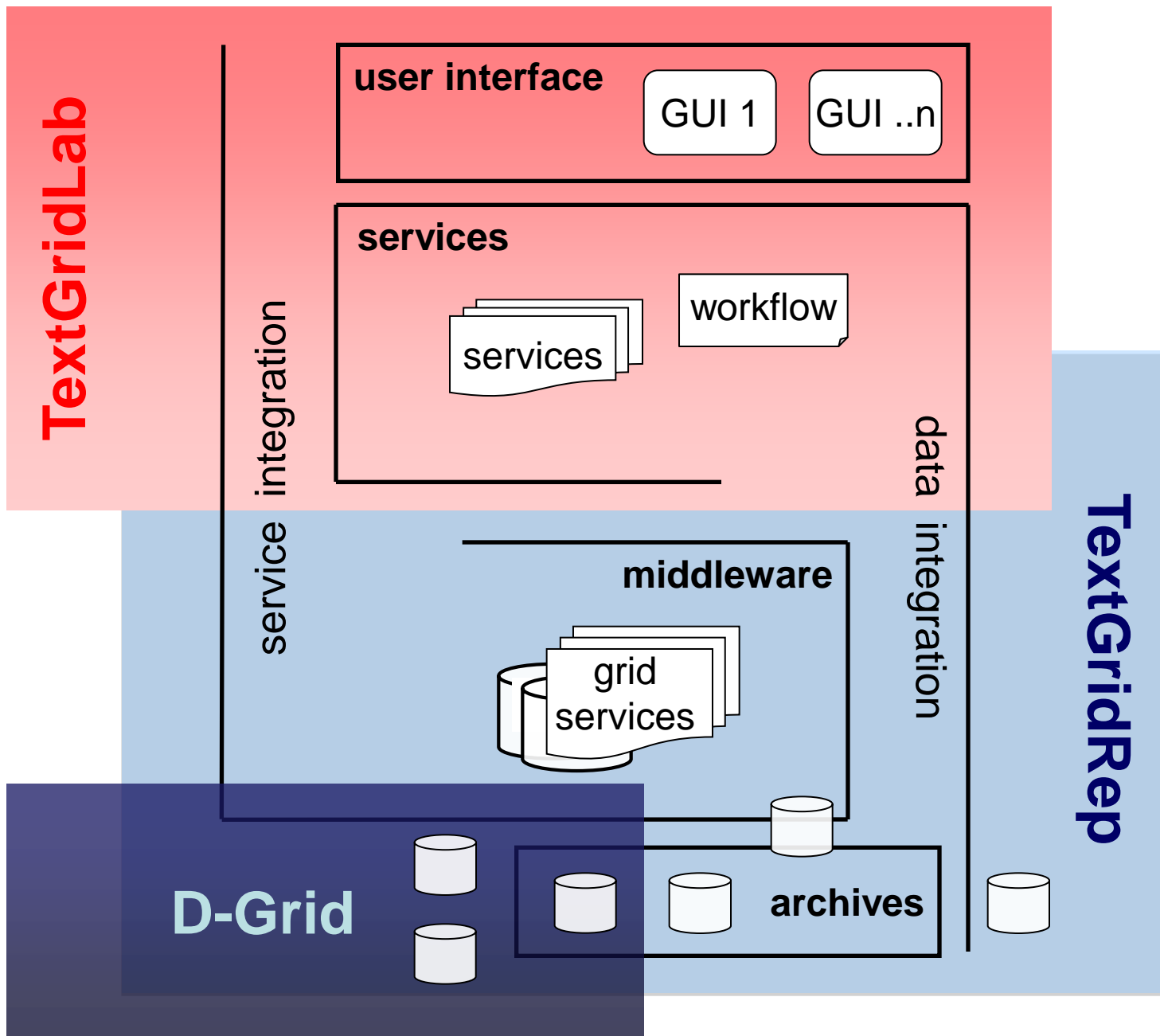
Interedition » Interedition & IDE admin





open,  
specific

robust,  
generic



# Textgrid: Bildeditor und Transkriptionswerkzeug

The screenshot displays the Textgrid application interface. At the top, the title bar reads "Image Link Editor XML Editor Project / User Administration Research". The main window is titled "Image View" and shows a manuscript page with a large, ornate initial 'D' in blue and red, followed by the text "Disco- pus q- dam de lapsu carnis". Below this, a transcription in Latin is visible: "carnis impetie. a laico duo monachi et unus sub diacon. et duo leuite aduersus ipm testimoniū fert." A blue arrow points from the initial 'D' in the image to the corresponding XML code, and a red arrow points from the transcription text to the XML code.

**Navigator**

- AndreaTest
  - Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v
    - Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v - Tran
    - Katalog St. Matthias
    - Mondnacht
  - Demo
  - Demo2
  - Demo3
  - Die Campe-Sandbox
  - Die Werther-Sandbox
  - neu10\_12
  - Test
  - Test1
  - TG\_workshop
  - TUSTEP-Experimentalprojekt
  - workshop
  - Wörterbuch-Link-Editor

**Toolkit**

Default mode | a: 255, r: 71, g: 62, b: 63 | (2212,737)

**XML Decretum Gratiani, Hs 8 Bl. 84v - transkription.xml**

```
<text>
  <body>
    <div>
      <p>
        <lb/>EP sco-
        <lb/>pus <expan xmlns:lang="la"><abbr>q</abbr><ex>ui</ex></expan>-
        <lb/>dam de
        <lb/>lapsu
        <lb/>carnis
        <lb/>carnis <expan xmlns:lang="la"><abbr>impetit</abbr><ex>ur</ex></expan>
          a laico duo monachi et unus sub-
        <lb/><expan xmlns:lang="la"><abbr>diacon</abbr><ex>us</ex></expan> ...
      </p>
    </div>
  </body>
</text>
```

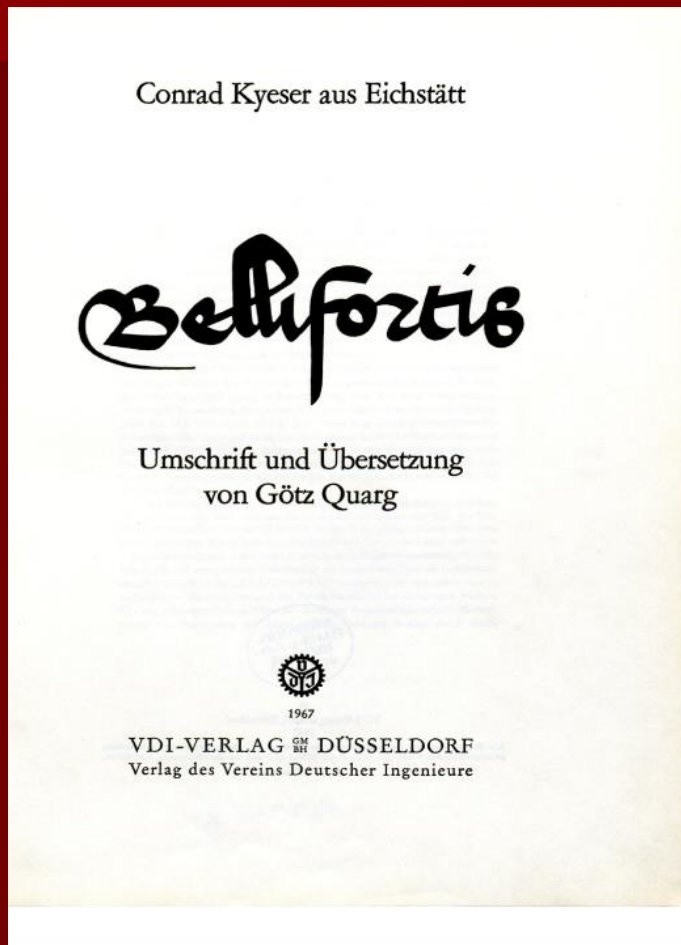
Design Source WYSIWYM

Andrea Rapp, Uni Darmstadt

- Neben Schulungen und Nutzertreffen auch Unterstützung der universitären Lehre
  - An der TU Darmstadt, Universität Stuttgart, u.a.
- Seit Wintersemester 2012/13 an der Universität Göttingen
  - Im Rahmen eines Seminars für Geschichts- und Literaturwissenschaften
  - Ein- bis zweimal pro Semester

- Einführung in TextGrid
  - Konzept und TextGridLab
- Einführung in XML/TEI
- Studierende größtenteils ohne Vorkenntnisse
  
- In der Lehrveranstaltung Transkription einer Beispielseite
- Für digitale Edition Transkriptionsarbeit durch die Studierenden
  
- Ziel: Erstellung einer digitalen Edition mit TextGrid

# Hilfsmittel



- Titel: Bellifortis
- Verfasser: Kyeser, Conrad
- Facsimile-Druck der Pergament-Handschrift Cod. Ms. philos. 63 der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen
- Ausgabe: Facs.-Dr. [der Ausg. 1405].
- Aufbewahrungsort: Handschriftenabteilung
- Erschienen: Düsseldorf : VDI-Verl., 1967 = 1405

# Bellifortis

## Jupiter



**S**unt uxoribus Jouis viridi depictus colore  
Suo ego stellarum, domus sui princeps eorum  
in oriente primum in domus in septentrione  
Sagitta cum piscibus altius in dedit esse

# Textvorlage aus Edition

## Bild 7a

Zwei Rundbilder: Schütze und Fisch.

Linkes Rundbild: Der Schütze

Arcitenens spinas tenet  
ancas minutaque membra  
Atque remota locis et  
quod dat vesicæ damnum

Der Schütze hat dornige Kniee  
und verkürzte Glieder —  
und aus ihrer Lage versetzte,  
und was der Blase Schaden tut.

Rechtes Rundbild: Fische

In pede piscis habet  
nervum nervique dolorem

Der Fisch beherrscht  
den Nerv und Nervenschmerz im Fuß.

Bild: Jupiter als ritterlicher Reiter, nach links sprengend, einen hohen Blütenzweig senkrecht-feierlich in der rechten Hand.

Sum vexillum Jovis viridi depictus colore  
Dux ego stellarum dominus sum princeps earum  
In oriente pridem mihi domus in septentrione  
Sagittam cum piscibus altus mihi dedit in esse

Ich bin das Feldzeichen Jupiters, mit grüner Farbe gemalt,  
Ich bin der Heerführer der Sterne, ihr Herr und Fürst.  
Im Osten war vorlängst mein Heim, im Norden<sup>1)</sup>  
Gab mir der Hohe<sup>2)</sup> den Schützen mit den Fischen zur Heimstatt.

<sup>1)</sup> Der Norden hier, wie vielfach bei Kyeser „Septemtrio“, d. h. die „Sieben Zugochsen“. Das war der antike Name des heutigen Großen Wagens oder Großen Bären. <sup>2)</sup> Wohl Anspielung auf die antike Kronos-Sage.

# Beschriftung der Dokumente im Projekt Edition Kyeser

- Die folio-Bezeichnungen werden dreistellig angegeben, r = recto v = verso  
Beispiel: 001r ist erstes Blatt, vordere (rechte) Seite
- A = Bild- Text-Link            A001r ist die verlinkte Text-Bild-Datei für Blatt 1  
Vorderseite
- B= Bild                            B001r ist das Bild von Blatt 1 Vorderseite
- C= XML-Daten                    C001r sind die XML-Daten für Blatt 1 Vorderseite
  
- Beschriftung der Dokumente im Projekt Kyeser Kommentar – Transkriptionj
- In diesem Projekt sind die Scans des Kommentarbandes (Umschrift und Übersetzung) zu finden. Die Scans sind Vorlagen für die Eintragung der Texte, der Bildbeschreibungen und der weiteren Kommentare in die XML- Dateien der Seiten, in Edition Kyeser WS1415.
- Die Scans werden jeweils nach der Seitenzählung des Kommentarbandes bezeichnet. Die dort bearbeiteten Folioseiten werden entsprechend des Projektes Edition Kyeser WS1415 ergänzt. Dabei werden die Angaben im Kommentar verwendete Seitenzählungen dreistellig ergänzt und die Bezeichnungen von recto und verso Seiten mit a in r und b in v umgewandelt.



# Vorgaben für die Auszeichnung von Seiten der Handschrift Conrad Kyeser *Bellifortis*

Stand März 2015

- Bitte legen Sie, wenn dies nicht schon geschehen ist, in TextGrid eine neues Projekt mit WS 201415 Nachname Vorname an.
- In diesem Projekt teilen Sie bitte Elmar Mittler und Oliver Schmid Project manager - Rechte zu.
- Kopieren Sie das
  - Faksimile der Seiten, die Ihnen zugeteilt worden sind, aus dem Projekt Kyeser Edition WS201415 und
  - aus dem Projekt Seminar WS201415 das XML-Objekt CXXXx leer 2**gemeinsam** mit cut and paste in Ihr Projekt.
- Die Seitenzählung ergänzen Sie immer dreistellig – also für Seite 7: 007. Fügen Sie r (recto = Vorderseite) oder v (verso = Rückseite) hinzu.
- Bitte füllen Sie in dem XML-Dokument die leeren Felder auf der Grundlage der Transkription aus. Sie finden diese im Objekt Kyeser Kommentar / Transkription. Die Seitenzählung dort weicht von der von uns verwendeten leicht ab (a=r, b=v)
- Ein Beispiel finden Sie bei Seminar WS201415 unter Annotierte Transkription Seite 006r.
- Wenn die von Ihnen zu bearbeitenden Seiten nicht ganz dem Vorbild entsprechen, passen Sie bitte das Eingabetemplate entsprechend an.
- Verknüpfen Sie dann die Abbildungen und den Text zeilenweise mit den entsprechenden Bildausschnitten.

- Verknüpfung verschiedener Elemente mit XML
  - Textpassagen (Vierzeiler, Fließtext)
  - Bilder, teilweise mit Inschrift
  - Hinzu kommen Bildbeschreibungen
- Verknüpfung wort- oder zeilenweise
  - Lateinischer Text mit Übersetzung

# Vorlage für die Auszeichnung des Textes auf Seite 7a der Handschrift von Conrad Kyesers *Bellifortis* Teil 1

```
<text>
  <body>
    <figure place="top left" type="circular"><!-- Linkes Rundbild -->
      <note type="description">Der Schütze</note>
      <l>Arcitenens spinas tenet ancas minutaque membra Atque remota locis et
quod dat vesice damnum
      <note type="translation">Der Schütze hat dornige Kniee und verkürzte
Glieder - und aus ihrer Lage versetzte, und was der Blase Schaden tut.</note>
    </l>
    </figure>
    <figure place="....." type="....."><!-- Rechtes Rundbild -->
      <note type=".....">.....</note>
      <l>.....
      <note type=".....">.....</note>
    </l>
    </figure>
    <figure place="center"><!-- Großes Bild -->
      <note type=".....">.....</note>
    </figure>
    <div>
      <note type="stanza" place="bottom"/><!-- Vierzeiler -->
      <l xml:id="l01">.....
      <note type="translation">.....</note>
    </l>
    <l xml:id="...">.....
      <note type=".....">.....</note>
    </l>
    <l xml:id="...">.....
      <note type=".....">.....</note>
    </l>
    <l xml:id="...">.....
      <note type=".....">.....</note>
    </l>
    </div>
  </body>
</text>
</TEI>
```

# Vorlage für die Auszeichnung des Textes auf Seite 7a der Handschrift von Conrad Kyesers *Bellifortis*

```
• <?xml version='1.0' encoding='UTF-8'?><TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xmlns:dcr="http://www.isocat.org/ns/dcr"
• xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
•   <teiHeader>
•     <fileDesc>
•       <titleStmt>
•         <title>.....</title>
•         <author>.....</author>
•       </titleStmt>
•       <editionStmt>
•         <edition>Digitale Edition des Manuskripts Bellifortis <date when=".....">.....</date></edition><!-- Datum Ihrer
• Bearbeitung -->
•         <respStmt>
•           <resp>editor</resp><!-- Editor der digitalen Edition -->
•           <persName xml:id="OS">Oliver Schmid</persName><!-- Vorlage erstellt; ID vergeben zur späteren Referenzierung -->
•           <persName xml:id="...">.....</persName><!-- Ihren Namen eintragen und sinnvolle ID vergeben -->
•         </respStmt>
•       </editionStmt>
•       <publicationStmt>
•         <publisher><!-- "Verleger" der digitalen Edition -->
•           <persName xml:id="EM">Elmar Mittler</persName>
•           <persName>Oliver Schmid</persName><!-- ID wurde bereits vergeben -->
•         </publisher>
•         <date when="2015-05-31">31. Mai 2015</date><!-- Datum der Veröffentlichung -->
•       </publicationStmt>
•       <sourceDesc>
•         <msDesc xml:lang="La">
•           <msIdentifier>
•             <settlement>.....</settlement>
•             <institution>.....</institution>
•             <repository>.....</repository>
•             <idno>.....</idno>
•           </msIdentifier><!-- Bis hier für das gesamte Werk einheitlich belassen, abgesehen von den Angaben im editionStmt -->
•           <msContents><!-- Ab hier für jede neue Seite anpassen -->
•             <summary>.....</summary>
•             <msItem>
•               <locus>.....</locus>
•               <titlePart type="desc">.....</titlePart>
•             </msItem>
•           </msContents>
•         </msDesc>
•       </sourceDesc>
•     </fileDesc>
•   </teiHeader>
```

# Bellifortis

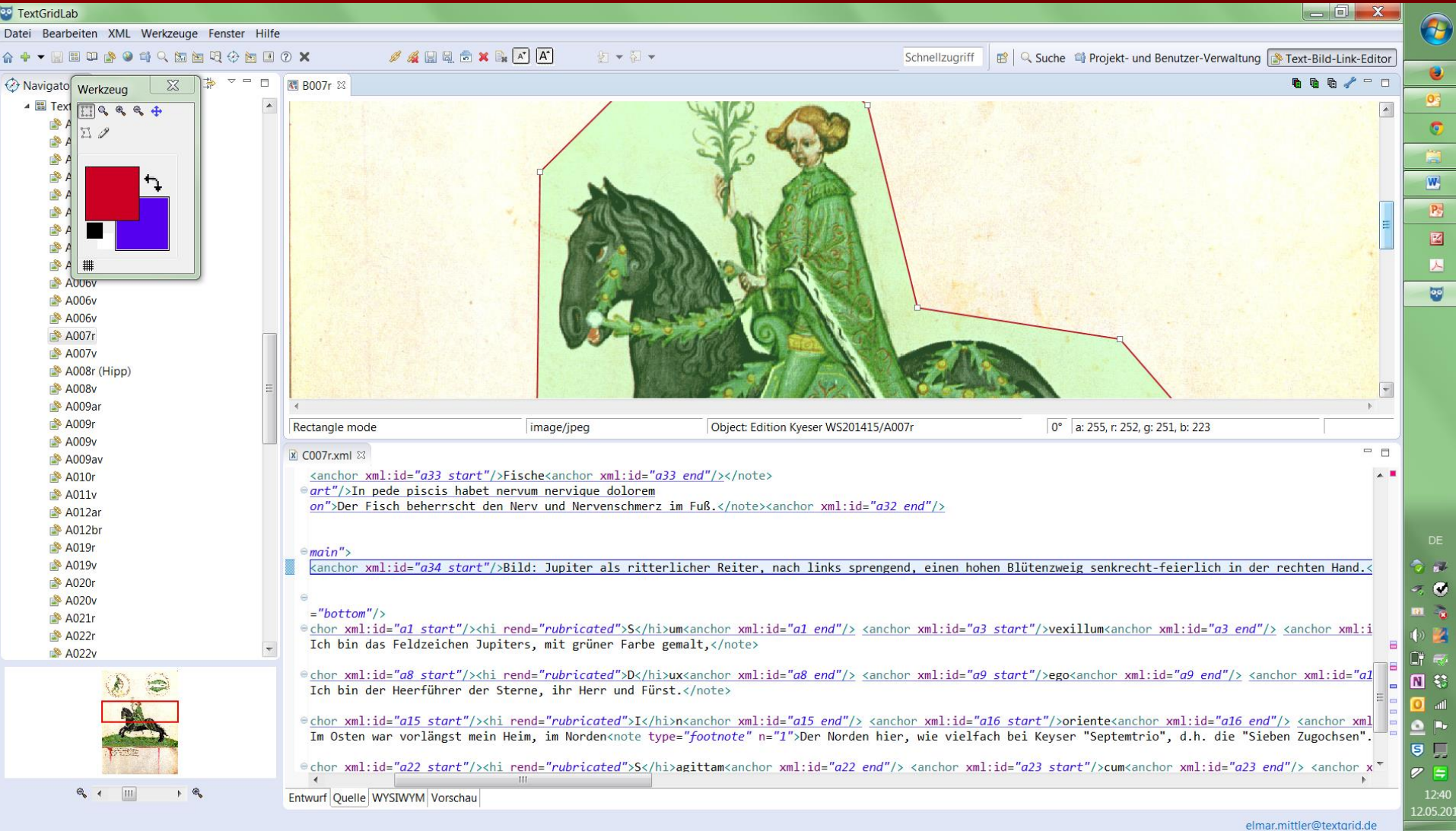
## Jupiter – Text-Bild- Editor

TextGridLab

Datei Bearbeiten XML Werkzeuge Fenster Hilfe

Schnellzugriff Suche Projekt- und Benutzer-Verwaltung Text-Bild-Link-Editor

Navigator Werkzeug



Rectangle mode image/jpeg Object: Edition Kyaser WS201415/A007r 0° a: 255, r: 252, g: 251, b: 223

```
<C007r.xml>
<anchor xml:id="a33 start"/>Fische<anchor xml:id="a33 end"/></note>
<art"/>In pede piscis habet nervum nervique dolorem
on">Der Fisch beherrscht den Nerv und Nervenschmerz im Fuß.</note><anchor xml:id="a32 end"/>

<main">
<anchor xml:id="a34 start"/>Bild: Jupiter als ritterlicher Reiter, nach links sprengend, einen hohen Blütenzweig senkrecht-feierlich in der rechten Hand.<
=
="bottom"/>
<chor xml:id="a1 start"/><hi rend="rubricated">S</hi>um<anchor xml:id="a1 end"/> <anchor xml:id="a3 start"/>vexillum<anchor xml:id="a3 end"/> <anchor xml:i
Ich bin das Feldzeichen Jupiters, mit grüner Farbe gemalt,</note>

<chor xml:id="a8 start"/><hi rend="rubricated">D</hi>ux<anchor xml:id="a8 end"/> <anchor xml:id="a9 start"/>ego<anchor xml:id="a9 end"/> <anchor xml:id="a1
Ich bin der Heerführer der Sterne, ihr Herr und Fürst.</note>

<chor xml:id="a15 start"/><hi rend="rubricated">I</hi>n<anchor xml:id="a15 end"/> <anchor xml:id="a16 start"/>oriente<anchor xml:id="a16 end"/> <anchor xml
Im Osten war vorlängst mein Heim, im Norden<note type="footnote" n="1">Der Norden hier, wie vielfach bei Keyser "Septemtrio", d.h. die "Sieben Zugochsen".

<chor xml:id="a22 start"/><hi rend="rubricated">S</hi>agittam<anchor xml:id="a22 end"/> <anchor xml:id="a23 start"/>cum<anchor xml:id="a23 end"/> <anchor x

Entwurf Quelle WYSIWYM Vorschau
```

elmar.mittler@textaid.de

# XML-Erfassung

The screenshot displays the TextGridLab application interface. The main window shows an XML editor for a file named 'C007r.xml'. The XML content is as follows:

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?><TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xmlns:dcr="http://www.isocat.org/ns/dcr" xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance" xsi:schemaLocation="http://www.tei-c.org/ns/1.0 http://www.tei-c.org/ns/1.0/tei.xsd">
  <teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStm>
        <title>Bellifortis</title>
        <author>Conrad Kyesser</author>
      </titleStm>
      <editionStm>
        <edition>Digitale Edition des Manuskripts Bellifortis <date when="2014-05-24">24. Mai 2014</date></edition>
        <respStm>
          <resp>editor</resp><!-- Editor der digitalen Edition -->
          <persName xml:id="MT">Max Teich</persName><!-- ID vergeben zur späteren Referenzierung -->
        </respStm>
      </editionStm>
      <publicationStm>
        <publisher><!-- "Verleger" der digitalen Edition -->
          <persName xml:id="EM">Elmar Mittler</persName>
          <persName>Oliver Schmid</persName><!-- ID wurde bereits vergeben -->
        </publisher>
        <date when="2015-05-31">31. Mai 2015</date><!-- Datum der Veröffentlichung -->
      </publicationStm>
      <sourceDesc>
        <msDesc xml:lang="la">
          <msIdentifier>
            <settlement>Goettingen</settlement>
            <institution>Universitaet Goettingen</institution>
            <repository>SUB Goettingen, Handschriftenabteilung</repository>
            <idno>Cod. Ms. philos. 63</idno>
          </msIdentifier><!-- Bis hier für das gesamte Werk einheitlich belassen, abgesehen von den Angaben im editionStm -->
          <msContents><!-- Ab hier für jede neue Seite anpassen -->
            <summary/>
            <msItem>
              <locus>BLATT 007r</locus>
              <titlePart type="desc">Jupiter</titlePart>
            </msItem>
          </msContents>
        </msDesc>
      </sourceDesc>
    </fileDesc>
  </teiHeader>
</TEI>
```

The interface includes a 'Werkzeug' (Tool) palette on the left with various editing tools, a 'Navigator' showing a list of manuscript pages (A006v to A022v), and a 'Text-Bild-Link-Editor' at the bottom. The status bar at the bottom indicates 'Entwurf' (Design) mode, 'Quelle' (Source) view, 'WYSIWYM' (What You See Is What You Get) mode, and 'Vorschau' (Preview) mode. The page number is 56 of 42, and the user is elmar.mittler@textarid.de.

# Bellifortis

## Jupiter


TextGridLab

Datei Bearbeiten XML Werkzeuge Fenster Hilfe

Schnellzugriff Suche Projekt- und Benutzer-Verwaltung Text-Bild-Link-Editor

Navigator Werkzeug

- A006v
- A006v
- A007r
- A007v
- A008r (Hipp)
- A008v
- A009ar
- A009r
- A009v
- A009av
- A010r
- A011v
- A012ar
- A012br
- A019r
- A019v
- A020r
- A020v
- A021r
- A022r
- A022v



Rectangle mode image/jpeg Object: Edition Kyeser WS201415/A007r 0° a: 255, r: 254, g: 252, b: 239

C007r.xml

kanchor xml:id="a34\_start"/>Bild: Jupiter als ritterlicher Reiter, nach links sprengend, einen hohen Blütenzweig senkrecht-feierlich in der rechten Hand.<

Entwurf Quelle WYSIWYM Vorschau

DE

12:44  
12.05.2015

elmar.mittler@textarid.de

- Verständnis für korrekte Auszeichnung entwickeln
  - Sowohl syntaktisch als auch inhaltlich



# XML - Korrekturen

- Bei der Bearbeitung der vorliegenden XML-Beschreibungen kommt eine falsche Schließung von Notes vor. Diese verhindert, dass die Daten fortlaufend durch SADE verarbeitet werden können. Bitte deshalb bei der Durchsicht besonders darauf achten, dass dieser Fehler korrigiert wird
- Beispiel aus C005v:
  - ```
<l xml:id="C005v-l01"><anchor xml:id="a1_start" />aquarium<anchor xml:id="a1_end" /><anchor xml:id="a6_end" /></l>
```
  - ```
  <note type="translation">Wassermann</note>
```
  - ```
  <l xml:id="C005v-l02"><anchor xml:id="a3_start" />Ymbriferem Saturnus habet simul et capricornum<anchor xml:id="a3_end" /></l>
```
  - ```
  <note type="translation">Der Regenbringer<note type="footnote" n="1">Der ungewöhnliche Name "Ymbrifer" = Regenbringer für das Sternbild
```
  - ```
"Wassermann" hat wohl schon Kyeser selbst zum Beifügen einer Erläuterung veranlaßt: Über "Ymbriferem" ist in kleinerer roter Schrift "aquarium"
```
  - ```
geschrieben.
```
  - ```
  </note> hält Saturn und zugleich den Steinbock,</note>
```
- Besser:
- Die Line sollte nach der Note geschlossen werden, wie es im Template vorgegeben war.
  - ```
<l xml:id="C005v-l01"><anchor xml:id="a1_start" />aquarium<anchor xml:id="a1_end" /><anchor xml:id="a6_end" />
```
  - ```
  <note type="translation">Wassermann</note></l>
```
  - ```
  <l xml:id="C005v-l02"><anchor xml:id="a3_start" />Ymbriferem Saturnus habet simul et capricornum<anchor xml:id="a3_end" />
```
  - ```
  <note type="translation">Der Regenbringer<note type="footnote" n="1">Der ungewöhnliche Name "Ymbrifer" = Regenbringer für das Sternbild
```
  - ```
"Wassermann" hat wohl schon Kyeser selbst zum Beifügen einer Erläuterung veranlaßt: Über "Ymbriferem" ist in kleinerer roter Schrift "aquarium"
```
  - ```
geschrieben.
```
  - ```
  </note> hält Saturn und zugleich den Steinbock,</note></l>
```

# Probleme und Lösungen - Fehlermeldungen

TextGridLab  
Datei Bearbeiten XML Werkzeuge Fenster Hilfe  
Werkzeug  
Mittler Vor  
MLE  
Oliver  
Projekt  
Projekt  
Schild  
Sebast  
Seminar  
Seminar SUB 14-15  
Seminar SUB Götting  
Seminar WS1415  
Seminar WS14-15  
Seminar WS201415  
TBLE Summit  
Teich Projekt Test  
Textgrid 1  
Text-JannikaS  
Tobias Meyer  
Übung 1  
Übung SS2014  
Übung 2  
Weiland Anika  
Weiland Anika Kyes  
WS201415-Eichent  
WS201415 Koop  
WS201415 Prush  
WS201415 Schmidt  
WS201415 Wulf  
TextGrid Repository  
Entwurf Quelle WYSIWYM Vorschau  
TEI/text/body/figure//note  
Schreibgeschützt Intelli...infügen 53 : 109 elmar.mittler@textarid.de  
11:22 02.02.2015

- **Rechteverwaltung**
  - Auf Einzelprojekt orientiert
  - Es besteht zwar Kopiermöglichkeit in ein neues Projekt, die Zugriffsmöglichkeiten bleiben aber an die entsprechende Rechtevergabe durch den Autor gebunden.
  - Stärker hierarchische Strukturen für Rechtemanagement bei Gruppenarbeit erforderlich.
- **Versionenkontrolle**
- **Urheberrechtliche Situation**
  - Wird mit Verlag geklärt.

- Suche nach optimalem Weg für Web-Publikation
  - Weg über Transformation nach HTML
  - Publikation mit SADE


# Edition mit SADE

SADE EDITION DOKUMENTATION INFO

search

BILD METADATEN TRANSKRIPTION ÜBERSETZUNG/KOMMENTAR

Faksimile



Metadaten

Conrad Kyser: Bellifortis [BLATT 007r: Jupiter]

Digitale Edition des Manuskripts Bellifortis 24. Mai 2014

Editor: Max Teich

Herausgeber: Elmar Mittler, Oliver Schmid

Transkription

Abbildung 2

- 1 In pede piscis habet nervum nervique dolorem

Abbildung 3

- 1 Sum vexillum Jovis viridi depictus colore
- 2 Dux ego stellarum dominus sum princeps earum
- 3 In oriente pridem mihi domus in septentrione

Übersetzung und Kommentar

Beschreibung: Der Schütze

- 1 Der Schütze hat dornige Kniee und verkürzte Glieder - und aus ihrer Lage versetzte, und was der Blase Schaden tut.

Abbildung 2

Beschreibung: Fische

- 1 Der Fisch beherrscht den Nerv und Nervenschmerz im Fuß.

- Entwickeln einer TextGrid-SADE Anwendung für den Einsatz in der Lehre.
- **Didaktisches Konzept**
  - Learning by doing
- **Zugleich: Entwickeln eines Prototyps für die kooperative Überführung gedruckt vorhandener Ausgaben in digitale Editionen.**

## Fragen und Kommentare

**Elmar Mittler**

[elmar@mittler.de](mailto:elmar@mittler.de)

**Oliver Schmid**

[oschmid@linglit.tu-darmstadt.de](mailto:oschmid@linglit.tu-darmstadt.de)